



Ljubljana

Klein, aber fein Small, but refined

Text: Marion Widmer

© Marion Widmer

Die Hauptstadt Sloweniens bezaubert mit architektonischer Schönheit, unberührter Natur und mediterraner Gemütlichkeit.

Slovenia's capital captivates with beautiful architecture, untouched nature and Mediterranean cosiness.

Beim Anflug auf den Jože-Pučnik-Flughafen Ljubljanas erstrecken sich neben den Pisten Wälder, soweit das Auge reicht. Die Sonne lugt spitzbübisch hinter den schneebedeckten Hügeln hervor und lässt erahnen, welche unberührte Schönheit Slowenien zu offenbaren hat. Während der Fahrt nach Ljubljana gibt der freundliche Chauffeur bereitwillig Auskunft über seine Heimatstadt, deren Schreibweise sogar Finalisten eines Buchstabierwettbewerbs Kopfzerbrechen bereiten würde. «Ljubljana ist das kulturelle, politische und wirtschaftliche Herzen Sloweniens. Die Stadt ist mit 300'000 EinwohnerInnen überschaubar und gilt als eine der sichersten Städte Europas. Ideal ist die geografische Lage: Sowohl die Berge, die Adria, als auch die angrenzenden Länder Österreich, Italien und Kroatien sind nur eine Autostunde entfernt.»

Upon landing at Jože Pučnik Airport in Ljubljana, the wooded forests flanking the runway stretch as far as the eye can see. Peeking mischievously from behind snow-covered hills, the sun sheds a fine light on the untouched beauty Slovenia has to offer. During the 30 minute drive into Ljubljana, the very friendly taxi driver eagerly informs you about his hometown, which has a name that could stump even the best spelling bee finalist.

«Ljubljana is the cultural, political and economic centre of Slovenia. With 300,000 residents, the city is not so large and regarded as one of the safest cities in Europe. Ideally located geographically between the mountains and the Mediterranean Sea, Ljubljana is only an hour's drive away by car from neighboring Austria, Italy and Croatia.»



2.

trend destination

1. Die «Tromostovje» bei Nacht
The «Tromostovje» at night
2. Laufsteg-Feeling in der Cocktailbar Fetiche
On the catwalk at the cocktail bar Fetiche
3. Der Swimming Pool im
Grand Hotel Union Executive****
The swimming pool in the
Grand Hotel Union Executive****
4. Queen Elisabeth gehört zu den illustren
Gästen des Grand Hotel Union Executive****
Queen Elisabeth has been one of the illustrious
guests of the Grand Hotel Union Executive****

© Justin Hession



3.



4.

© Grand Hotel Union Executive****

© Grand Hotel Union Executive****

Queen Elisabeths Lieblingshotel

Die Vorfreude auf die bis heute als touristischer «Geheimtipp» gehandelten Kleinmetropole verstärkt sich bei der Ankunft im 4-Sterne Grand Hotel Union Executive****, einem der ältesten und exklusivsten Hotels Ljubljanas. Die Fassade im Art Deco Stil ist beeindruckend, die Zimmer sind modern und geräumig, und die Angestellten erfrischend natürlich, obwohl regelmässig grosse internationale Namen in den Suiten des Hotels logieren. Erst kürzlich haben die Queen, die Clintons und der Dalai Lama hier genächtigt. Ob sie wohl auch im eleganten Swimming Pool im obersten Geschoss des Hotels ein Glas Champagner genossen haben?

Stadt der Brücken und der Drachen

Nur wenige Schritte vom Hotel entfernt entfaltet sich in der Altstadt das beschauliche Tages- und Nachtleben Ljubljanas. Auf dem Prešerenplatz wird mit einer Statue dem grössten Dichter Sloweniens gehuldigt. Eines der Gedichte von France Prešeren fungiert heute als Nationalhymne Sloweniens. Auf seinem Platz sitzen die Ein-

Queen Elisabeth's favourite hotel

Excitement over Ljubljana, "the best kept travel secret", builds even higher after arriving at the four-star Grand Hotel Union Executive****. With an impressive Art Deco façade as well as modern and spacious rooms, the Union Executive is one of the oldest and most exclusive hotels in Slovenia. The staff is also refreshingly unpretentious, even though famous international figures, such as the Queen of England, the Clintons and the Dalai Lama, regularly spend a night in one of their hotel suites. One wonders, if they have also visited the elegant swimming pool on the hotel's top floor to enjoy a glass of Champagne.

City of bridges and dragons

Relaxing days and a laid-back nightlife can be found in Ljubljana's old town, which is just a few steps from the hotel. In Prešeren square stands a statue in honor of the great Slovenian poet France Prešeren, whose poem went on to inspire the national anthem. Around "his" square, Ljubljana residents comfortably lounge at cafés and



1.

© Slovenia Info



2.

© Slovenia Info



3.

©Uros Hocevar (arhiv Zavoda za turizem Ljubljana)



4.

©Justin Hession



5.

©Justin Hession

1. Piran an der Adria • Piran at the Adriatic Coast 2. Die Burg Ljubljanas • Ljubljana's fort 3. Ballonfahrt mit Slow Travel • Balloon ride with Slow Travel 4. Der Drache als Stadtsymbol • The Dragon is the city's symbol 5. Der Fluss Ljubljanica • The river Ljubljanica

wohnerInnen Ljubljanas gemütlich in einem Café oder flanieren über die «Tromostovje» (Drei Brücken) dem malerischen Fluss entlang. Die «Tromostovje» sind ein Werk von Jože Plečnik, dem bekanntesten Architekten Sloweniens, der zu Beginn des 20. Jahrhunderts sowohl Ljubljana, als auch Wien und Prag geprägt hat. Nicht aus seiner Hand stammend, dafür umso Furcht einflössender ist die «Drachenbrücke» – auch scherzhaft «Schwiegermutterbrücke» genannt. Die Kupfer-Drachen sollen die BewohnerInnen Ljubljanas bewachen. Ebenfalls aus Schutz wurde im 11. Jahrhundert auf dem Schlossberg die hübsche Burg Ljubljanas erbaut. Eine schönere Aussicht auf Ljubljana gewinnt man einzig mit einer vom Reisespezialisten Slow Travel (Zürich) organisierten Heissluftballonfahrt über die Stadt.

Überraschendes Nachtleben

Wenn die Nacht über Ljubljana hereinbricht, scheint die Altstadt erst recht aufzuleben. In der Cocktail Bar Fetische etwa kann man Models in Schwarz-Weiss bewundern, die in Übergrösse an den Wänden posieren, während man sich mit eleganten Sloweninnen über die Vorzüge Ljubljanas unterhält. Die vielfältige Küche Sloweniens wird exquisit im Restaurant Valvas'or serviert.

stroll across the «Tromostovje» (Three Bridges), walking along the picturesque river. The «Tromostovje» is an architectural masterpiece by Jože Plečnik, the famous Slovenian architect whose early 20th century works are praised both in his hometown as well as in Vienna and Prague. While not directly linked to Plečnik, the well-known «Dragon Bridge» has been jokingly named the «mother-in-law bridge» due to its fiery nature. However, the bridge's copper dragon sculptures are believed to protect the residents of Ljubljana. Also meant for protection of the city, the beautiful castle of Ljubljana was built high in the surrounding mountains around the 11th century. An even better view of Ljubljana can be gained only with a balloon ride over the city organized by travel specialist Slow Travel (Zurich).

Surprising nightlife

When night falls on the city of Ljubljana, the old town seems to really come to life. In the cocktail bar Fetische, you can chat with elegant local Slovenians about all Ljubljana has to offer, while admiring the gorgeous fashion models dressed in black and white posing against the walls. Slovenia's versatile cuisine is served exquisitely at the fine local restaurant Valvas'or. The Istrian

Die Istrische Pasta an geröstetem Speck und einheimischen Trüffeln ist ein Leckerbissen. Ein weiterer Trumpf ist die Vinothek Movia, deren gleichnamiger, ausgezeichneter Wein aus den Weinanbaugebieten Sloweniens stammt.

Bevor man Ljubljana verlässt, sei ein Besuch bei Rogaska empfohlen, dem renommierten Kristallglashersteller, der auch von Donald Trumps Frau, einer gebürtigen Slowenin, besucht wird. Sie ist zwar nicht die Urheberin des Werbeslogans «I SLOVENIA», aber er trifft trotzdem ins Schwarze: Wer einmal in Slowenien war, kommt sehr gerne wieder.

pasta with roasted bacon and native Slovenian truffles is a culinary delight. Another triumph is the Vinothek Movia, whose carefully produced wines of the same name come from Slovenia's own outstanding vineyards and wine regions.

Before you leave Ljubljana, a visit to Rogaska is highly recommended. It is the internationally renowned crystal manufacturer often visited by Donald Trump's new wife, a Slovenian-born model. Although she might not be the face of the advertising slogan «I SLOVENIA», once you have visited this fascinating country you will likely want to come back again.

Ljubljana/Slowenien

Klima: in Ljubljana kontinental, an der Adria-Küste mediterran
Landessprache: Slowenisch
Einwohnerzahl: Slowenien 2 Mio, Ljubljana 300'000
Währung: EUR (seit 2004 EU-Mitglied)
Anreise: Direktflug Zürich – Ljubljana mit ADRIA AIRWAYS 3x täglich (50 Minuten)
Unterkunft: Grand Hotel UNION Executive****
 Tel: +386 1 308 1989, www.gh-union.si,
Buchungen: Slowenienspezialist Slow Travel
 Tel. +41 76 339 01 06, www.slow-travel.ch
Flug: Adria Airways Zürich
 Tel. +41 44 212 63 93, www.adria.si

Ljubljana/Slovenia

Climate: temperate (Ljubljana) and Mediterranean (the Adriatic coast)
Languages: Slovenian
Inhabitants: Slovenia 2 million, Ljubljana 300,000
Currency: EUR (EU member since 2004)
Getting there: ADRIA AIRWAYS flies directly from Zurich to Ljubljana three times a day (travel time: 50 min.), ADRIA AIRWAYS Zurich
 Phone: +41 44 212 63 93, www.adria.si
Hotel: Grand Hotel Union Executive****,
 Phone: +386 1 308 1989, www.gh-union.si
Booking: Slovenia specialist Slow Travel
 Phone: +41 76 339 01 06, www.slow-travel.ch

Städtereise nach Ljubljana zu gewinnen! Win city trip to Ljubljana !

A STAR ALLIANCE MEMBER 



Fragen beantworten, einsenden und gewinnen.

1. Ljubljana ist die Hauptstadt von ?
 2. Wie oft fliegt ADRIA AIRWAYS täglich von Zürich nach Ljubljana?
- Senden Sie ein Email mit Betreff "LJUBLJANA" an air.magazine@andes.ch
 Einsendeschluss: 1. März 2010

Answer the questions, email us, and win.

1. Ljubljana is the capital of ?
2. How many times a day does ADRIA AIRWAYS fly from Zurich to Ljubljana?

Send an email with the subject "LJUBLJANA" to air.magazine@andes.ch
 Entry deadline: March 1, 2010

Home above the clouds !



SlowTravel

Selection of the country's finest

Gewinnen Sie eine Reise für 2 Personen nach Ljubljana, inklusive Business Class Flug mit ADRIA AIRWAYS und 2 Übernachtungen im 4-Sterne Hotel UNION Executive****.

Win a city trip to Ljubljana for two, including Business Class airline tickets from ADRIA AIRWAYS and two nights at the four-star Hotel UNION Executive****.